

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 29:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I poznają wszyscy mieszkańcy Egiptu, że Ja jestem JAHWE. Ponieważ byli oni laską trzcinową* dla domu Izraela: ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I poznają wszyscy mieszkańcy Egiptu, że Ja jestem JAHWE. Ponieważ byli jak laska trzcinowa dla domu Izraela:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I poznają wszyscy mieszkańcy Egiptu, że ja jestem JAHWE, ponieważ byłeś laską z trzciny dla domu Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dowiedzą się wszyscy mieszkający w Egipcie, że Ja Pan, przeto żeście laską trzcinianą domowi Izraelskiemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i poznają wszyscy obywatele Egipczy, że ja PAN! Przeto żeś był laską trzcinianą domowi Izraelskiemu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy wszyscy mieszkańcy Egiptu poznają, że Ja jestem Pan. Byłeś bowiem oparciem z trzciny dla domu Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I poznają wszyscy mieszkańcy Egiptu, że Ja jestem Pan. Nie byłeś niczym lepszym jak tylko podporą trzcinową dla domu izraelskiego:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszyscy mieszkańcy Egiptu poznają, że Ja jestem JAHWE. Ponieważ byłeś trzcinową laską dla domu Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I wszyscy mieszkańcy Egiptu przekonają się, że Ja jestem JAHWE. Dla ludu izraelskiego byłeś laską trzcinową.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I poznają wszyscy mieszkańcy Egiptu, że Ja jestem Jahwe, ponieważ byłeś laską z trzciny dla Domu Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І всі, що живуть в Єгипті, впізнають, що Я є Господь, тому що ти став палицею тростини для дому Ізраїля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A wszyscy mieszkańcy Micraimu poznają, że Ja jestem WIEKUISTY. Dlatego, że byli tylko podporą z trzciny dla domu Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wszyscy mieszkańcy Egiptu będą musieli poznać, że ja jestem JAHWE, ponieważ jako podpora byli dla domu Izraela trzcina.

¹⁾ <x>290 36:6</x>